

# Déli Hirlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros,  
Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 3-52, azon-  
kül 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN:  
havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 600 Lei  
és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPILAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVABOTT ÉS VIDÉKEN KÖZ-  
BESZÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre  
500 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint  
állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyed-  
évre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM \* 110. SZÁM

TIMISOARA, 1930 MÁJUS 17, SZOMBAT

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Forgácsok

Arad város nagytanácsa megalakult a román, kormányparti polgármester és liberális alpolgármester mellett egy magyar alpolgármestert választottak. Az arány nem felel meg a magyarság számának, azonban folytonos kényszerű megalkuvásokon alapuló viszonyok között ez is eredmény. Bár a városnak mint autonóm testületnek tulajdonképpen semmi köze az országos pártpolitikai viszonyokhoz, számolni kell a különleges romániai helyzettel, amely mindent a politika függvényévé tesz. Ilyen körülmények között szerencsésnek mondható a megoldás, mely sem a magyarokat, sem a liberálisokat nem mellőzte alpolgármesteri tisztségek betöltésénél. Végeredményben mégis a városi polgárság érdekeinek képviseléséről van szó és itt azután igazán nem határoz az, hogy politikai nézetek valakit Magyar Párthoz, vagy a liberális párthoz fűznek. Legalább így kellene lennie. Hogy valóban így lesz-e, azt a jövő fogja igazolni. Vagy nem igazolni...

Ezt a megoldást természetesen hosszabb tárgyalások és tanácskozások előzték meg. A furcsa az volt, hogy a magyar alpolgármesterséget éppen a liberálisok ellenették. Azok a liberálisok, akiknek vezérei az utóbbi időben megértő nyilatkozatokat tettek a kisebbségek irányában. Kisebbségi politikájuk alapjait is leszögezték és ez elvi álláspont a sok csalódás után is elégitene bennünket, ha a gyakorlatban is megvalósulna. Erre azonban nem igen van kilátás és remény. Bizonyítja az aradi eset is. Ugylátszik, hogy nem gondoltak az aradi liberálisok, hogyha Arad lakossága tisztán nemzetiségi megoszlás szerint adná le a szavazatát, akkor nekik vajmi kevés hely jutna a városházán. És nem gondoltak arra sem, hogy magatartásukkal dezavválják a legutóbb tartott liberális kongresszus határozatát. Az a tévedés, hogy vannak a liberális pártok vezérei, akik határoznak és vannak a pártok tagjai, akik pont az ellenkezőjét teszik.

De nem igen állunk másként a többi román párttal sem. A nemzeti parasztpártnak is vannak üdvös határozatai, minisztereknek vannak nagyvonalú kijelentései, azonban a gyakorlatban mindezekből nem tapasztalunk semmit. Igérték a kisebbségi ügy rendezését, ígérték... De álljunk meg ennél a pontnál. Az aradi nagytanács

tegnapi alakuló gyűlésén Barabás Béla dr. magyarul akart felszólalni. Erre a liberális tanácsstagok lehurrogtak. A nemzeti pártiak némán ültek helyükön. A liberálisok tovább zajongtak és követelték, hogy az elnök vonja meg Barabástól a szót. Percekig tartó

lárma után, miközben Barabás hangzott, hogy joga van magyarul beszélni, a nemzeti parasztpárti elnök úgy döntött, hogy Barabás Béla nem beszélhet. Sikertelen befojtani a szót. A kilencven százalékban magyar Aradon a városháza termében tilos a magyar

szó. Ezt erőszakolták ki a liberálisok a kormánypart asszisztálása mellett. Így fest a liberálisok és a kormány kisebbségbarát politikája a gyakorlatban. Ugy-e nem szükséges reámutatni, hogy a többi ígéretet miként tartották be?

## Száműzték a magyar nyelvet az aradi városházáról

Arad város nagytanácsa tegnap tartotta meg alakuló gyűlését. Az új tanácsstagok valamennyien megjelentek. A tízenegy magyar tanácsstag Barabás Béla dr. vezetésével vonult a terembe és a jobboldali padokban foglalt helyet. A közepén ült a nemzeti párt és a bal oldalon a liberális párt. A magyarok mögött foglalt helyet a jobb oldalon Singer Jenő dr. cionista és Müller Vendel sváb tanácsstag. Az alakuló gyűlésen Marsieu Jusztin dr. vármegyei prefektus is jelen volt. Lutai Kornél dr. mint az ideiglenes bizottság elnöke nyitotta meg a gyűlést. Közölte, hogy a korelnöki székbe Barabás Béla dr.-nak kellene beülni, azonban erről a jogáról önként lemondott, mivel az államnyelvet nem bírja tökéletesen.

Igy helyette Vlad Sándor nyugalmazott tábornok lett az elnök. Mar-

sieu dr. prefektus kezébe valamennyi tanácsstag letette az esküt, mire megkezdődött a választás. Polgármesternek harmincyole szavazattal egyhangulag Lutai Kornél drt választották meg. Azután sor került a két alpolgármester, az állandó választmány és az igazoló bizottság megválasztására.

A leadott szavazatok számából megállapítható, hogy a liberálisok a magyar jelöltre nem szavaztak. Az egyik alpolgármester Velcsöv Géza magyar, a másik Raicu Aurél dr. liberális párti lett.

Az állandó választmány tagjai lettek Botioc Elek dr., Borneas Gyula, Velciu Emil dr. és Széll Lajos dr., póttagok Vlad Sándor és Lőcs Rezső. Az ellenőrző bizottság tagjai Robu János dr., Ursu János dr., Chera János, Reinhardt Gyula és Rosenberg Artur.

A tárgysorozat befejeése után Barabás Béla dr. állott fel és magyarul kezdett beszélni. Azonban alig mondott pár szót, amikor

Pauessti Miklós és Constantinescu tanár liberálisok felugráltak és kiabálva tiltakoztak ez ellen, hogy Barabás magyarul beszéljen. Barabás dr. kijelentette, hogy joga van anyanyelvén beszélni és erről a jogáról nem mond le.

A liberálisok tovább zajongtak, a nemzeti parasztpártiak némán ültek és Marsien Jusztin dr. prefektus, aki az elnök mellett ült, szintén nem avatkozott be. Hosszantartó lárma után Barabás Béla megkérdezte az elnököt, hogy beszélhet-e magyarul, vagy sem. Az elnök azt válaszolta:

— Tessék románul beszélni!  
Barabás Béla dr. erre elállott a szótól. Vlad Sándor elnök erre minden jót kíván a nagytanács működéséhez és a gyűlést bezárta. A magyar nyelv száműzése a kilencven százalékban magyar Arad tanácstermében az egész romániai magyarság körében kínos feltűnést kelt.

Barabás Béla dr. a magyar nyelvű felszólalás megtagadása ügyében a következő nyilatkozatot tette:

— Kötelességemnek tartottam, hogy Arad város tanácsának első ülésén magyarul felszólaljak. Hogy ezt nem engedték meg, az más lapra tartozik.

Alakalmunk volt az ülésen elnöklő Vlad Sándor aradi képviselővel is beszélni, aki az incidenst a következőkbe igyekszik kimagyarázni:

— Barabás Béla dr. magyar nyelvű beszéde és általában Barabás hozzájárulása nem volt napirenden, ezért tagadtam meg a felszólalást. Megtagadtam azért is, mert nem óhajtottam a liberálisoknak alkalmat nyújtani arra, hogy nagyobb botrányt provokáljanak, ami véleményem szerint a tegnapi alakuló ülésen feltétlenül megtörténik, ha Barabás Béla dr. tovább folytatja beszédét.

## Személyeskedő támadás miatt a szocialista képviselőtől megvonták a szót

A magyar képviselőházban tegnap még mindig Apponyi Albert gróf két nap előtti beszédének hatása alatt állottak a képviselők. Lukács György hosszabb beszédében visszavillantást vetett a békeszerződés következtében alakult helyzetre és az európai politikai viszonyokra. Megállapította, hogy a hágai és párisi tárgyalások sikeres befejezésénél Bethlen István miniszterelnöknek jutott a leg-hatalmasabb osztályrész. Ezután Györk Imre szocialista képviselő szólalt fel és olyan hangnemben beszélt, hogy az elnök kénytelen volt rendre utasítani. Hosszasan fejtegette, hogy Magyarország az egész demokratikus világ megvetésével sújtott Olaszországgal kötött barátsági szerződést. Az elnök erre Györkit rendreutastotta, aki ezután a jelenlegi vezető pli-

tikusokkal és Bethlen István miniszterelnökkel személyeskedik, amiért az elnök újlag rendreutastotta. Györky azonban nem enyhítette beszédének tónusát és tovább bírálta Bethlen személyét, miközben sértő nyilatkozatot is tett, mire az elnök Györkötől megvonta a szót és a vitát berekesztette.

A magyar parlament mai eseménye Friedrich István felszólalása és Bethlen miniszterelnök beszéde lesz. A kormánypart körében úgy tudják, hogy a miniszterelnök ezuttal fontos nyilatkozatot tesz a hadikölcsönök valorizálása ügyében is. Az a terv merült fel, hogy kamatozó és harmincöt év alatt kisorsolandó államkölcsönöket kapnak az eredeti hadikölcsönöket jegyzők. A képviselőház mai ülése tehát rendkívül fontos nyilatkozatok jegyében megy végbe.

# Éjszakai titkos tanácskozás közben leplezték le a legujabb besszarábiai kommunista és terrorista összeesküvést

Alig hangzott el a kisenevi hadbíró-ság ítélete Tibacu és társai nagyszabású kémkedési bűnperében, a hatóságokat máris újabb terrorista és kommunista kémszervezet leplezése foglalkoztatja. Megirtuk, hogy ezt a szervezetet a besszarábiai Reni városkában fedezték fel és a nyomozás szerint a kémszervezet egész Délbesszarábiát behálózta. A nyomozás adatai megállapították, hogy ez a terrorista szervezet levegőbe akart röpteni több nagyobb középületet, sőt a reni katonai municionsraktárt sem kímélték volna meg. Ezen legujabb összeesküvésről a nyomozás eddig a következő érdekes adatokat eredményezte.

A terroristák elhatározták, hogy sötét tervüket május tizedikén, az egyesülés ünnepén hajtják végre.

Arra számítottak, hogy ezen a napon az összes hatósági közegek és a katonaság is az egyesülés ünnepével lesz elfoglalva és így tervük keresztülvitelében megakadályozni őket nem fogja senki. Május kilencedikén este Reni és Ismail városokban a terroristák román és orosz nyelven nyomtatott röpecédulákat osztogattak és ezekben felkérésre, valamint a hozzájuk való csatlakozásra hívták fel a lakosságot. Bár a röpecédulákat a legnagyobb elővigyázatosság mellett osztogatták, azok mégis a hatóság kezébe kerültek és azonnal megtörténtek a szükséges óvintézkedések.

A középületeket erős katonai készséggel őriztették, Reni és Ismail városok utcáin pedig rendőri és katonai őrzések cirkáltak.

A terroristáknak ekkor még nem volt tudomásuk arról, hogy a rendőrség nyomukban van és tervük minden részlete ismeretes már a hatóságok előtt. A reni hatósági közegek kellelten meglepetést készítettek elő az összeesküvők számára. A terroristák ugyanis május kilencedikéről tizedikére virradó éjjel a végleges felkelési terv megállapítására Reni város határában levő kiszáradt tó mellett tanácskozást tartottak, amikor hirtelen megjelentek a hatóság emberei és az egész társaságot körülfozták. A titkos társaság tagjai sorában letartóztatták Finkel péksegédet és Jarovskaja diáklányt, a terrrorszervezet szellemi vezetőjét, akik beismerő vallomást tettek. A vallomások alapján a rendőrség házkutatást tartott a terrrorszervezet titkos irodájában és ott különböző felszereléseket találtak a tervezett merényletek végrehajtására, ezenkívül lázító röpiratok nagy tömegére bukkantak. A további nyomozás során megállapítást nyert az is, hogy a reni terrrorszervezet közös alapon dolgozik a Délbesszarábiában működő titkos társasággal.

A kihallgatások tegnap egész napon át folytak és a letartóztatottak beismerték, hogy szoros kapcsolataik vannak a Tighinában, Cetate-Albában és Baltiban működő titkos kommunista társaságokkal. Ezeknek a társaságoknak és a kém-

szervezeteknek vezetőit egyelőre nem voltak hajlandók elárulni. Bizonyosra vehető, hogy a hatóságok néhány napon belül kinyomozzák azokat is és a legujabb besszarábiai kémkedési ügyben hamarosan szenzációs letartóztatások várhatók.

## A gyanúsított embert nem lehet Temesvárra szállítani, mert nincsen pénze, a vasut pedig nem hitelez

Ismeretes, hogy a Humanus kölcsönös biztosítási szervezetnél elkövetett különböző visszaélések miatt Micu Arzen dr. vizsgálóbíró előzetes letartóztatásba helyezte Gubi Fülöp temesvári ügynököt és Saljó Béla volt temesvári fakereskedőt. Ezt a letartóztatást harminc napra a temesvári törvényszék is megerősítette. Gubi Fülöp kérelmet intézett a vizsgálóbíróhoz kaució mellett való szabadlábra helyezése érdekében. Micu vizsgálóbíró tegnap délelőtt hozott határozatában százezer lei kaució letétele mellett hajlandó Gubi Fülöpöt szabadlábra helyezni. Ezt a döntést jóváhagyás végett az ügyészségnek küldött meg és amennyiben az ügyészség ellenzi a kaució mellett való szabadon bocsátást, úgy a táblai váltanács dönt ebben a kérdésben.

A Humanus-ügynek egyébként tragikomikus oldala is van. Micu vizsgálóbíró ugyanis kérte a petrozsényi hatóságokat, hogy Wesely Nándor tisztviselőt szállítsa Temesvárra, mert alapos a feltevés, hogy ő is részt vett a bűnös üzemekben. Petrozsényből most értesítés érkezett a vizsgálóbíróhoz, hogy Wesely Temesvárra való szállítása akadályokba ütközik, mert Weselynek nincsen pénze a vasuti jegy megfizetésére, az államvasut pedig nem hitelez, mert autonóm vállalat és mert az eddigi foglyszállítási kedvezmények már nincsenek meg. Most az igazságügyminiszteriumhoz fordultak, hogy Wesely Nándor Temesvárra való szállításához szükséges hitelt adja meg. Kérdés, hogy erre az előterjesztésre mikor érkezik válasz.

## Mint a himes tojásra, úgy vigyáztak a terhelő vallomást tett vádlottra

A belgrádi törvényszék tegnap folytatta Macsek Vladimir dr. zágrábi ügyvédnek és vádlottársainak tárgyalását. Begics Vilko nyugalmazott alezredes, elmondta, hogy a vizsgálat során a többi vádlottal szemben különleges elbánásban részesítették. Trumbics fővédő ezzel kapcsolatban azt a kérdést intézi a bírósághoz, hogyan lehetséges az, hogy valamely vádlott többi társaival szemben kivételes elbánásban részesüljön?

Az államügyész szerint Begics egészségügyi állapota olyan volt, hogy szükség volt rá, hogy jobb elbánásban részesüljön. Az igazságügyminiszterium rendelkezési alapjából napi ötven dinár pótlékot engedélyeztek, hogy ezzel javítsák Begics élelmézését és némi kedvezményeket adhassanak neki.

Kosztics védő kijelenti, hogy az ilyen különleges elbánás egészen egyedül álló az egész világ igazságszolgáltatásában. Sokáig voltam — ugymond — titkára az igazságügyminiszteriumnak és mondhatom, hogy ilyen kivételes bánásmódban soha sem politikai, sem pedig bünyügyi foglyot nem részesítettek. Nincsen rá prece-

dens, hogy valamely vádlott az igazságügyminisztertől pénzbeli pótlékot kapott volna.

Jelasics Jakab vádlott al: föl azután és elmondja, hogy amikor a vizsgálati fogságban beteg volt és kórházba való beutalását kérte, a vizsgálóbíró minden megokolás nélkül elutasította kérelmét annak ellenére, hogy három orvos is igazolta betegségét.

Ezek az epizódok rendkívül izgatott atmoszférát teremtettek a teremben. Mikor a csend helyreállt, az elnök jelt adott, hogy vezessék be a terembe Macsek Vladimir dr. vádlottat. Az eddigi feszültség egyszerre főlengetett és általános figyelem támadt. Mikor az elnök kiejtette Macsek dr. nevét, az összes vádlottak és a védők éleljenjében és hangos tapsolásban törtek ki. Sugárzó arcú várták Macsek belépését és mikor a terembeért, harsogóan kiáltották:

— Éljen Macsek, a horvátok vezére! Az elnök megvárta a csend helyreállítását, majd megkezdte Macsek dr. kihallgatását. Macsek kijelentette, hogy a vád valamennyi pontjában ártatlannak érzi magát.

## A legszebb strand Középeurópában Siófok van

Junius 1-én nyílik meg Siófok strandtelepe. A tél elmúlása óta munkások százai dolgoztak, hogy a strandot, az éttermet, a gyönyörű kávéház épületet tündérekertjével lakályosokká, modernebbé, kellemesebbé, a mai emberrel felfokozott igényeihez megfelelővé tegyék. A furdőigazgatóság üzemében lapunk olvasói június hónapjában bármikor három napra keresztül 30 pengőért, 5 napon keresztül 50 pengőért nyaralhatnak. Ezek az összegekért a hotelekben szobák, furdőigazgatóság éttermében reggeli ebédet és vacsorát, azonkívül a strandra belépőjegyet és kabint nyújtanak. Az étkezés rendje a következő:

Reggeli: kávé, tea, kakaó vagy koládé, vaj és jam és sütemény.

Ebéd: leves, sült körítéssel, tészta, gyümölcs vagy sajt.

Vacsora: előétel, sült körítéssel, tészta vagy gyümölcs, vagy sajt.

A kedvezményes árakban a tervek borralaló is bennfoglaltatik.

Aki ezt a kedvezményt igényli, akarja venni, jelentkezék beutalás lapért kiadóhivatalunkban.



Gyermekkoszti különleges-ségek Világmarkák csakis

Sternfeld utóda

**SCHWARTZ GYULA**

üzletében kaphatók.

Temesvár 1., Mercy-u. 2.

Kedvezményes árú

**nyaralás**  
olvasóinknak  
**SIÓFOKON**

Siófok furdőigazgatóságának szállodáiban és éttermeiben lakás és teljes elátás, strandfurdő és kabin, minden borralalóval együtt június havában

**három napra 30 pengő**  
**öt napra 50 pengő**  
**tíz napra 95 pengő**  
**tizenöt napra 140 pengő**

hosszabb tartózkodásra meg-egyezés szerint.

A szállodai szobákban teljes komfort, meleg, hideg folyóvíz. Étkezés a furdőigazgatóság luxus-éttermében. Menü a következő: Reggeli: kávé, tea, kakaó vagy csokoládé, vaj és jam, sütemény.

Ebéd: leves, sült körítéssel, tészta, gyümölcs vagy sajt. Vacsora: előétel, sült két körítéssel, tészta, vagy gyümölcs vagy sajt.

A kedvezményt megkapják, akik lapunk kiadóhivatalában a beutalási lapot díjmentesen átveszik.

Aki tizennégy napot magyar furdőhelyen tölt, a visszautazásnál ötven százalékos vasutjegykedvezményre tarthat igényt.

**Xi szép akar lenni,**  
használgon KUBKA-téle  
lilium-tejkrémet, lilium-  
tejszappant, liliumpu-  
deri, 3 színben. Kapható  
kizárólag KUBKA Emil városi  
gyógyszertárában, a „Fekete Sas-  
hoz”, I., Szentgyörgy-tér.

### Villamos üzemek figyelmébe!

Azonnali segítség a következő zavaroknál:  
villamosmotor, dinamógépek, transzformátorok, autóvilági-  
tás, személy- és teherfelvonók, villamos orvosi készülékek,  
telepek építése és átalakítása valamint új és áttekeresések  
bármilyen áramra. Minden munkáért szavatosságot vállalok.

Szolid árak!

**Goldsmann Rezső** villamossági különlegességek műhelye  
Belváros, Griseellini-utca.

## Elkiismeretlenül Assák a temesi közigazgatás jóhíré

Leantu Valér dr. temesi prefektus erélyes lépésre határozta el. Ismeretes, hogy most folynak megye községekben a jegyzőségek. A választás eredményét a helyi önkormányzat a prefektushoz terjesztette, akinek véleménye alapján a kormányzó a választást jóváhagyja, vagy elutasítja. A jegyzőségekkel kapcsolatban mostanában olyan hírek terjedtek el, hogy a kormányzó a jegyzőségeket meg lehetne szüntetni. Boleantu prefektus tegnap a Déli Hírlap munkatársát és a közönséget nyilatkozatot tette:

Hozzájárulok is eljuttattam azokat a híreket, hogy fantasztikus összegeket mindig lehet jegyzői stallumokat szerezni. Én tisztességes, becsületes emberek érdekeit védő közigazgatást akarok meghonosítani. Nem tudom, hogy igazak a hírek, de az ilyen állításokat nem tűrhetem és ezért a Déli Hírlap útján fordultam a közönséghez. Ha valaki ilyen állításokat tud, vagy olyan esetet hall, bármilyen állást valaki pénz megszerzésére, hozza azt nekem.

Jonescu Gyula dr., az állandó bizottság elnöke tudomására és a törvényes úton járjak el. A törvényes úton járjak el mindenkit, mert én leszek temesi prefektus, adhatok a megyében korrekt, szelíd és kifogástalan közigazgatást kell érvényesíteni. Mindenki teljességgel forduljon hozzám.

## Halott verse bizonyíték gyanánt vonul fel

A budapesti ítéltábla Degrécsa tegnap már negyedik napja foglalkozott Erdélyi Péla hitvesi közzéadásával. Az előző nappal azonban az érdeklődés tegnap ismét megéledt és Erdélyi Béla emiatt nézve nézett körül a teremben. A bíróság tegnap befejezte a különböző ítéletek felolvasását. Azután Gál Jenő védő emelkedett szólásra és indokoltan terjesztett elő, amelyet hozzájárulással indokolt meg. Kérte annak a bíróságnak a felolvasását, amely az iratok között van és amelyben a rendőrséggel közölték Erdélyi Forgács Annát a férjje ölte meg. Kérte továbbá a boncolási jegyzőkönyvet és az igazságügyi orvosi véleményének a felolvasását, amely utóbbiban szerinte szabálytalanságok vannak. Arra is kérte a védőt, hogy az ítéltáblát, járuljon hozzá Haberda bécsi tanár ellenvéleményének ismertetéséhez, és közölje egyben, hogy Haberda hajlandó személyesen megjelenni az ítéltábla előtt és belőle is előterjeszteni orvosi véleményét. Végül kérte, hogy olvassák a tárgyaláson Forgács Annának a Seelen című német versét, amely Forgács Anna és Erdélyi Béla szerelméről szól és amely igazolja, hogy a házastársak között a legteljesebb egyetértés uralkodott és Erdélyi Péla számára semmi oka nem volt feleségét megölni. Az ítéltábla a védő indoklásai fölött később határoz.

## 20 leierért nyerhet

egy BUICK-autót és 1000 egyéb értékes tárgyat ipari szindikátusi sorsjeggyel. Kapható I. kerület, Jenőherceg-utca 20.

## Az amerikai utlevélhamisítás ügyében ma szenzációs tárgyalás lesz

Az amerikai utlevélhamisítási ügyben ma újabb esemény ígérkezik. Ismeretes, hogy Radulescu Aurél ügyész Hertl Antal, a Cunard Line temesvári vezetőjének, az amerikai Salt Lake Cityben tartózkodó Popov nevű ügynöknek és Rudloff Mária nagyszentmiklósi tisztviselőnek letartóztatását, illetve körözését kérte. A vizsgálóbíró Rudloffné letartóztatására vonatkozó kérelmet elutasította. A döntést az ügyészség a temesvári törvényszékhez felebbezte és a törvényszék ma határoz, vajjon jó-

vághagyja-e a vizsgálóbíró döntését, vagy pedig helytad az ügyészség által kért letartóztatásnak. A tárgyalás izgalmasnak ígérkezik, mert azon Rudloffné eddig még ismeretlen számos részletről rántja le a leplet védelme érdekében. A törvényszék döntése után az iratok visszakérülnek a vizsgálóbírói hivatalhoz, ahol most már Isaacu István dr., az új vizsgálóbíró áttanulmányozza a nagy iratesemléket és azt követően dönt a vizsgálat további menete felől. A mai tárgyalás iránt nagy érdeklődés nyilvánul meg.

## Formahiba miatt a táblai vádtanács elutasította a Hermesbank igazgatóinak kérelmét

A Hermes-bank betétesei — miként kényszerregezési ügye sem juthat sikeres keresztülvitele érdekében visszavonták a letartóztatott igazgatók ellen tett feljelentést és ezen az alapon a védelem a táblai vádtanácsot Weinberg Pál és Weisz Gyula szabadon bocsátását kérte. Tegnap délelőtt hozta meg a vádtanács a döntést, amely szerint a szabadlábra helyezési kérelemmel a tábla érdemben nem foglalkozhatott és azt formai okokból elutasította. A vádtanács döntése meglepetésszerűen hatott, mert biztosra vették, hogy a két igazgató még a tegnapi nap folyamán elhagyhatja az ügyészségi fogházat. A xentia — Meulescu — Miele a táblabírákból álló vádtanács ugyanis

megállapította, hogy az egyik védő a vádtanácshoz intézett szabadlábra helyezési kérelemben nem tüntette fel védelme állandó tartózkodási és lakóhelyét, amelyet pedig az érvényben levő okiráltságbeli perrendtartás határozottan megkövetel. Ezen formahiba miatt utasította el a vádtanács a szabadlábra helyezés iránti kérelmet. A védelem most elülről kezdi az eljárást a szabadlábra való helyezés érdekében. Ujból a vizsgálóbíró elé viszi az ügyet és az kedvezőtlen döntés esetében a törvényszékhez, majd ismét a táblai vádtanácsba kerül. Addig azonban az igazgatók letartóztatásban maradnak és a Hermes-bank kényszerregezési ügye sem juthat előbbre.

## A folyóba lökte férje kis rokonát, hogy a családi vagyont megkaparítsa

A temesvári ítéltábla tegnap megdöbbentő gyermekgyilkosság ügyét tárgyalta. Mladin Jánosné, született Crai Anna, tizenkilenc éves nadabi, aradmegyei asszony a Körösbe dobta négyéves Péter nevű unokaöccsét, hogy így elhált fivérének vagyonához jusson. A bűnös asszony beismerő vallomást tett, azonban kijelentette, hogy férje, Mladin János bujtotta fel. Az aradi törvényszék izgalmas tárgyalás után Crai Annát az enyhítő körülmények figyelembe vétele mellett tizenöt évi kényszermunkára ítélte, férjét azonban bizonyítékok hiányában felmentette. Felebbezés folytán a temesvári tábla Calinescu-tanácsa tegnap négy órán keresztül foglalkozott az ügygel. A tábla előtt izgalmas szembesítés folyt le a feleség és a férj között. Crai Anna férje szemébe mondotta, hogy az ő kapzsisága miatt jutott bűnbe és hogy

férje volt az, aki felbuztatta, hogy tulajdon fivérének fiát a Körösbe dobja, aki ott megfulladt. Nicolescu táblai ügyész az asszony büntetésébe belenyugodott, azonban életfogytiglani fegyház kiszabását kérte a férjre, mint felbuztatóra. Ispravnic Szevér dr. Crai Anna védője a büntetés enyhítését kérte, mert nyilvánvaló, hogy férje volt a felbuztató, és az alig tizenkilenc éves gyerekasszony vakon engedelmességet tett férjének, aki ütötte-verte és brutálisan bánt vele. Fehér Antal védő hasonlóan adta elő a védekezést. Cotoiu Romulusz dr. aradi ügyvéd, Mladin védője, utalt arra, hogy Crai Anna bosszúból akarja férjét az ügybe keverni, amelytől ez távol állott, és a felmentő ítélet helybenhagyását kérte. A tábla délután három órákor úgy határozott, hogy az ítéletet a jövő héten hirdeti ki.

## Konyhakéssel gödröt ásott a temetőben újszülött gyermeke részére

Néhány héttel ezelőtt — amint azt közöltük — a józsefvárosi temetőben a sírásó egy csecsemő hullájára bukkant. A rendőrség erélyes nyomozást indított és Sunia György detektív tegnap elfogta Polacsek Mária husz éves klopódiai illetőségű cselédleányt, aki rövid tagadás után beismerte tettét. Elmondta, hogy az elmúlt évben megismerkedett egy vasutasal, aki elesábitotta és amikor megtudta, hogy viszonyuknak következményei vannak, elhagyta. Szégyenében Dettán lakó édesanyjához ment, de ez kitagadta, mire ismét visszajött Temesvárra. Öngyilkossági terveket forgatott agyában, amikor megismerkedett egy Mari nevű cselédleánnyal, aki nevetve mondta, hogy ez nem is olyan nagy dolog. Receptet adott neki, az orvosságot megcsináltatta és bevette. A csecsemő hulláját napokig Scudier-téri lakásán rejtgette, majd kilopózott a józsefvárosi temetőbe, ahol konyhakéssel gödröt ásott és a holttestet abba helyezte. A cselédleányt az ügyészségre vitték, míg a titokzatos Mari nevű barátó kézrekerítésére megindították a nyomozást.

## Leánykereskedők hálójukat temesvári cselédre vetették ki

A Déli Hírlap két nap előtti számában nagy cikk keretében mutatott rá, hogy titokzatos leánykereskedők áttették működésük színterét Temesvárra. A még homályban bujkáló leánykereskedők több leányt azzal az ígérettel kábítottak el, hogy Konstancában a tengeri fürdőben ruhatárosnői állásokat szereznek nekik havi harmincezer leies fizetéssel. Cikkünk nyomán a temesvári rendőrprefektúra erkölcsrendészeti osztálya megindította a nyomozást és kihallgatta Nagy Mariska cselédleányt, akit a leánykereskedők szintén áldozatnak szemeltek ki. Az általa bementett adatok alapján megtudta a rendőrség, hogy a leánykereskedők Máté Rózi cselédleányt is magukhoz csábították és ennek a két leánynak egy harmadik barátójuk társaságában ma este kellett volna Bukarestbe utazni. Bugariuné Petcu Ilona és Saguna Konstantin, akik az erkölcsrendészeti osztály részéről a nyomozást folytatják, mára kiderítik a harmadik cselédleánynak a nevét is. Sikerült ezenkívül kinyomozni azt is, hogy a titokzatos fiatalemberen kívül, aki a lányokat nagy ígérésekkel csábította Konstancába, az ügyben egy temesvári asszony is szerepel. Alapos a gyanu, hogy ez a nő, akit a rendőrség most lázasan keres, a leánykereskedők temesvári felhajtója.

A CSIKI SZÉKELYEK ÜGYE A VILÁGSAJTÓBAN. A stockholmi Affektbladed című lap szintén foglalkozik a csiki székelyek memorandumával és megállapítja, hogy Románia eljárása befolyásolja a trianoni béke határozásait. A csiki székelyek népszövetségi petíciójával kapcsolatban a lap cikkeket írja: — Ismerjük, hogyan szokta a népszövetségi tanács az ilyen petíciókat tárgyalni és ezért jó lesz, ha a derék székelyek nem táplálnak vérmes reményeket. Mindazonáltal reméljük, hogy ezekkel a Népszövetség lelkiismerete és a székelyeknek mégis visszatér a jogtalanul elvett csiki erdőjüket.

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egy-egy III. osztályú hajók, „Cap Arcona“ a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG - DÉLAMERIKAI  
GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

**KLEIN GYULA**  
ÜGYNÖKSEGE

Központ: Timisoara, Str. I. C. Bratlanu 6.

Árad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis.  
Fókoki Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chişinău, Str. Negușilor, Casa Barbatat  
Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.

# Hírek

— A polgármester itthon. **B a r a n** Koriolán dr. polgármester, aki néhány napon keresztül Bukarestben tartózkodott, visszaérkezett Temesvárra és újból elfoglalta hivatalát.

— Jövő héten eldől a temesvári nagytanács sorsa. A bánági kormányzás revíziós bizottsága — mint ismeretes — a temesvári községi választást megsemmisítette és új választást rendelt el. Ez ellen a nemzeti párt párt felebbezett a bukaresti legfelső revíziós bizottsághoz. A legfelső revíziós bizottság május 23-án hozza meg döntését, amikor eldől, vajjon Temesvár népe újra választ-e, vagy sem.

— Megerősített községi választások. Temestorontálmegye állandó választmánya **J o n e s c u** Gyula dr. szubprefektus elnöke alatt ülést tartott, amelyen az Ujkisoda és Dézsánfaiva község tanácsválasztása ellen beadott kérésztácaikat tárgyalta. A megyei választmány mindkét választást jóvá hagyta.

## Fizessen

— Vajjon így lesz-e? **B a r a n** Koriolán dr. polgármester bukaresti tartózkodása alatt eljárta a bázisai vágyán áthelyezésének ügyében is és magával hozta a közigazgatási bejárás megtartásához szükséges miniszteri jóváhagyást. Ennek alapján a közigazgatási bejárás határnapját hamarosan kitűzik és azt két héten belül meg is tartják. A bejárás után megkezdődik az új pálya részére szükséges terület kisajátítása. A polgármester kijelentette, hogy ebben az esztendőben az új vasúti pálya földmunkálatait és alépitményét feltétlenül megcsinálják és a jövő év tavaszán megkezdődik a talpfák és sinek lerakása, aminek elvégzése után nyomban neki látnak a régi pálya lebontásának.

— Aradi küldöttség Bocu kormányzónál. **Z i m a** Tibor volt aradi képviselő vezetésével tegnap **R e i n h a r d t** Gyula, **P á p a y** Lajos és **G á s p á r** Árpád aradi kiküldöttekből álló küldöttség tisztelettel **B o c u** Szevér miniszternél. A küldöttség nevében **Z i m a** Tibor közölte, hogy az aradi ipartestületi választásokat **Z a b** István és társai indokolatlanul támadták meg a revíziós bizottságnál és erre a körülményre felhívta a miniszter figyelmét. Bocu előzékenyen fogadta a küldöttséget és kijelentette, hogy az ügy az igazság szellemében nyer elintézését.

— Eltűnt diák. A rendőrségen tegnap megjelent **V a j d a** Mária belvárosi Liget-uti lakos és elmondta, hogy **V a j d a** Ödön nevű, tizenhat éves fia nyomtalanul eltűnt. Az uriaszony elmesélte, hogy fia a **D i a c o n o v i c i** Loga tanulója és két nap előtt még az iskolában volt. Az egyik szünet alatt kis-kabátban, kalap nélkül elment és azóta nem tudják, hol van.

— Sikeres inkasszó után ellopták a pénzt. Kellemetlen meglepetésben volt része **G o l d b e r g e r** Mór nagyváradi utazónak. **G o l d b e r g e r**, aki a nagyváradi **P e t r o v i c s**-féle csokoládégyár utazója, Temesvárott harmincezer lei értékű inkasszót végzett. Este a **L l o y d**-kávéház terraszán ült nagyobb társaságban és aktatáskáját, melyben a pénz volt, az egyik székre tette. Amikor távozni akart, megdöbbenve vette észre, hogy az aktatáska eltűnt. A tolvajt keresik.

## A kisebbségeknek ma sincs jobb helyzetük Romániában, mint tegnap volt Magyarországon

Élénk vita fejlődött ki a kamarában tegnap akörül, hogy ki az igazi és ki az áldozat. Napirend előtt **L u p u** figyelmeztette az elnököt, elvárják tőle, hogy a házszabályokat szigorúan tartsa be. **P o p - C i c i o** István rövid tiltakozásban jelezte, hogy majd máskor válaszol érdemben.

**L u p u**: Nem lehet kitérni a választadás elől. Egy év múlva nem ülnek már ezekben a székekben.

**V a g a u n e s c u** teszi szóvá a rokkantkérdést. Az április 14-iki tüntetések egyik rokkant áldozatát, akit **C r i s t a c h e** Miklósnak hívnak, elparentálták és sirjánál **V a i t o i a n u**, valamint **M o s o i u** tábornokok, mint háboru hőstét méltatták. Utóbb kideri-

tette, hogy **C r i s t a c h e** 1903-ban született, a háboru kitörésekor még gyermek volt, ellenben 1926-ban baleset érte és ekkor elhalt bátyja irataival felesapott hadirokkantnak.

**A n g e l e s c u** államtitkár ezen állítások valóságát elismerte.

A szenátus ülésén tegnap a közoktatásügyi miniszterium átszervezéséről szóló javaslat vitáját folytatták és **S á n d o r** József magyar szenátor polemizált **G h i b o n e s c u**-val. Hangoztatta, hogy a kisebbségeknek ma nincsen jobb helyzetük, mint tegnap volt Magyarországon. A többség részéről ez ellen tiltakoznak és az ülés zajos közbeszólások között folytatódott.

— A Magyar Dalárda dalestje. Mint már közöltük, a Magyar Dalárda a nyári hangversenyszünet beállta előtt május hó 24-ére nagyszabású magyar dalest megrendezését tűzte zenei műsorára. A nagyevű egyesület ezen alkalommal kizárólag a magyar dalköltészet remekeit fogja előadásra hozni.

## elő a

A hangverseny szölistája, **P a l l ó** Imre, a budapesti operaház világhírű művésze, akit külön nem kell a temesvári közönségnek bemutatni. A rádió által nemcsak általánosan ismertté, hanem egyúttal közkedvelté is tette magát. A hangverseny rendezősege felhívja a közönség figyelmét, hogy siessen elővételben biztosítani a dalestély alkalmából kibocsátott számozott műsorokat, amelyek egyben belépőjegy gyanánt szolgálnak. Műsorok a dalárda tagjainál, valamint **G y ö r f y** Dezső főtitkáránál kaphatók. (Belváros, Jenőherceg-utca 8, I.).

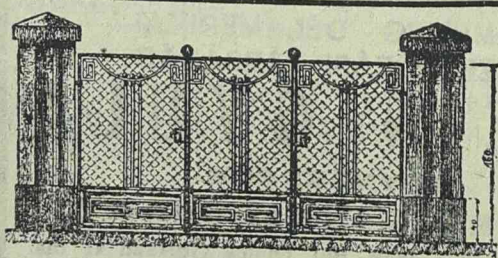
## Kiárusítjuk

butorszövet és brokát raktárunkat mélyen le-szállított áron.

**SZECSI és TÁRSA,**  
:: Hunyadi-ut 16. ::

\* Az Állatvédőegyesület május hó 27-én este 8 órakor az Arany Szarvas szálloda téli kertjében fontos választmányi gyűlést tart. A tisztelt tagok jelenjenek meg. **D. Wachsmann** elnök, **Saguna**, titkár.

— A családi viszály áldozata. Az elmúlt hét péntekjén **G i e s z e r** Róza huszonhét éves asszony, **G i e s z e r** Károly gyárvárosi. Selyemgyár-utcai hentessegéd felesége, családi perpatvar miatt a Begába ugrott. A szerencsétlen nő hulláját tegnap a Liget-uti hid közelében a víz felszínre vetette. Azonnal értesítették a rendőrséget, ahonnan **C h e m n i t z k y** Imre rendőr-komiszárus, **T o d a n** József dr. kerületi orvos és számos rendőr jelentek meg. A holttestet kihúzták a vízből és a gyárvárosi temetőből ma temetik.



Állandó nagy készlet. :: Prompt szállítható. :: Mintalap és árjegyzék ingyen.

## Vaskapuk, Ajtók Diszkerítések

sodronyfogatbetéttel

**M. BOZSÁK és Fia R.-T.**

cégnél, sodronyáru- és vasbutorgyár Temesvár-Gyárváros, Alsó árok-u. 10

Szép-, tartós-, modern és olcsók!

\* Husz százalék kedvezmény jár a Déli Hírlap minden előfizetőjének és olvasójának, aki óráját, vagy kronométerét **Földessy Kálmán** kronométerkészítőnél megjavíttatja. **Földessy** nevét a határokon túl is a legelőnyösebben ismerik, mint olyan emberét, aki nem mestere, hanem művésze szakmájának. Sikertelt vele megállapodást létesítenünk, hogy aki a Déli Hírlap szelvényével nála jelentkezik, az a megállapított árból

## Déli

husz százalék kedvezményben részesül. Ilyen szelvények korlátlan mennyiségben állanak rendelkezésére előfizetőinknek és olvasóinknak a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

— Megsemmisített árlejtés. A múlt hónapban a városházán árlejtést tartottak a városi villanytelep részére szükséges kábelek szállítására. A szállítást másfél millió lei értékben a **Siemens és Schuekert** cég kapta meg. A döntés ellen a **Holland Kábelgyár**, amely az árlejtésen szintén résztvevő, felebbezett a kormányzás revíziós bizottságához. A bizottság a felebbezés elutasította, azonban megállapította, hogy a város az árlejtéshez előzetesen nem kérte a legfelső műszaki tanács jóváhagyását és azért az árlejtést megsemmisítette és a várost új árlejtés tartására utasította.

\* Szobrászok, asztalosok, kovácsok, lakatosok, bádgosok részére szerzőszámok, továbbá épület- és butorveretek leszállított áron kaphatók **S c h e r t e r** Ottó vaskereskedésében, Temesvár-Belváros.

— Szurkáló féltékeny férj. Arad egyik külvárosában súlyos féltékenységi dráma játszódott le. **C i o b a n** János gazdálkodó régóta féltékenykedett feleségére és tegnap háza előtt összetalálkozott **N a g y** Sándor munkással, akit rövid szövtálas után leszúrt. **C i o b a n** a rendőrség őrizetbe vette, míg **N a g y** Sándort súlyos sérüléssel az aradi kórházba szállították.

## A TELEFON KONCESSZIÓJA

Adeverul úgy tudja, hogy a kormány a telefonkoncesszió kiadására, amár oly sok port vert fel, nem tűz versenytárgyalást, hanem azt szökből még ezen a héten kiadja egyik külföldi vállalatnak. Utó törvényjavaslat formájában majd parlament elé terjesztik a koncesszió kiadásának jóváhagyását. Hogy mely külföldi cég kapja meg a telefonkoncessziót, az még titok.

— A Magyar Nöegylet kerti műsora június 1-én lesz a Petőfi-csárdában.

— A Hotel Imperial összes szöklőinek ezuton is kifejezi a Magyar egyesület legőszintébb háláját azér nagylelkű áldozatért, melyet a dalszinrehozatala és sikere érdekében meghoztak. Minden szereplőnek kötel nélkül őszinte elismerését fejezi a rendezőség a szépen sikerült adásért.

\* Ha Temesvárra jön, kérje meg denűtt az ingyenes tájékoztatót (Ciklókatalógus prin Timisoara).

— Temesvári sportlady bravur. Megírta a Déli Hírlap, hogy **T r i f o n** Milada temesvári sportlady lóháta Prágába indult. Belgrádi jelentés szerint **T r i f o n** Milada tegnap megérkezett Belgrádba, ahol a sportvilág nagy lelkesedéssel fogadta és tiszteletére **J o c k e y**-klubban bankettet rendezett. **T r i f o n** Milada ma folytatja lovaglását Pancsova felé, onnan Zágrábra majd Laibachba és Bécsbe lovag majd egy napi pihenő után folytat utját Prágába.

## Hírlapra

### Cserépkályhák

kandallók, különféle formában takaréktűzhelyek állandó raktáron elsőrendű anyagból, saját gyártmány, olcsó árak, lelkiismeretes kiszolgálás

**Turi György**

cserépkályhásnál, II., Rékási-ut 26.

## Allásnélküli tisztviselők!

Előnyös feltételek mellett Temesvárra felveszek akvizitőröket. Jelentkezés d. u. 3—5-ig **W e i g a n d**, Gyárváros. Háromkirály-utca 18, ajtó 5.

## SOHA nem lesz

jobb alkalmá modern olcsó butorvásárlásra, mint most. Ajánljuk tekintse meg a jözsefvárosi legnagyobb

## butorraktár

anyagát, Rózsa-u. 3. sz. a., a 2. sz. villamos végállomásánál. Legnagyobb választék! Garancia mellett részletfizetés!

**Behn József és Fia**  
butorgyára

## Szép-Vásár . . .

— Mondja már Szerkesztő ur, mit jelent az: Targul-Frumos?

— Az egy község neve.

— Jó, jó, azt tudom, de mit jelent az magyarul?

— Azt jelenti, hogy Szép-Vásár.

— Érdekes.

— Mi ezen az érdekes?

— Az, hogy szép kis vásár volt ott.

— Ja igen, az az incidens.

— Nevezhetjük így is, de most, amikor olvasom, hogy mindenütt milyen mintavásárok vannak, nem helyeslem, hogy nálunk éppen ilyen szép vásárnak csinálnak reklámot.

— Ugy látom ön gunyolódik.

— Mindenesetre különös, hogy ebben a dekonjunkturás világban mintavásár helyett, a mi Szép-Vásárunk ilyen mintával szolgál.

— Ez nem közgazdasági kérdés, hanem politikai.

— Na végre, éppen erről szeretnék beszélni.

— Hogy értsem azt?

— Nézze Szerkesztő ur, én szeretnék már egyszer tisztán látni. Mondja meg nekem, mit akar ez a Cuza?

— Ő sem akar mást, mint Ön: tisztán akar látni. Tisztázni akarja az eszméket.

— Miféle eszméket?

— Hogy a zsidók provokálnak-e.

— Kiket?

— Hát azokat az izéket, az érzékenyeket.

— Az érzékenyeket?

— Igen, azokat, akik ezt nem tűrik.

— De hát mért ilyenek ezek a zsidók?

— Ezt mondja Cuza is.

— Szóval a zsidók nem férnek a bőrükbe?

— Jó, jó, hát ezt azért még nem lehet mondani.

— De ha egyszer provokálnak?

— Ön ugylátszik nem olvas ujságot.

A parlamentben megmondta Cuza, hogy a zsidók megtámadták a szolid fiatalságot és fanatikusan törnek rá a védtelen tömegekre.

— És Szerkesztő ur ezt elhiszi?

— Ha Cuza mondja . . .

— No de akkor mért van az, hogy mindig a zsidók panaszkodnak, hogy őket verték meg.

— **Tűzoltói tanfolyam.** Temestoron-tálmegye önkéntes tűzoltó szövetsége Nagyszentmiklóson tűzoltói tanfolyamot rendezett, mely a teljes siker jegyében folyt le. A tanfolyam vezetői és előadói Russ Ádám vármegyei tűzoltó felügyelő, Jánossy Gusztáv járási tűzfelügyelő, Fischhoff Ferenc és Blicking Jakab tűzoltóparancsnokok és Kassovics Henrik dr. járásorvos voltak. A tanfolyamon negyenkét község nyolcvannye taggal képviseltette magát. A záróvizsga most volt, amelyen Buschmann András dr. szövetségi alelnök, Pineu Kornél dr. já-

— Azért kell meghallgatni a másik félt is.

— Azt olvastam, hogy a zsidó utasokat kidobták a vonatból.

— Na-na-na, biztosan provokáltak.

— Mivel?

— Talán azzal, hogy utaztak.

— Hát nem volt jegyük?

— Ugyan kérem, ne precizirozzuk annyira a dolgokat.

— No, de én szeretném már egyszer tudni, hogyan áll ez az egész eset?

— Olvassa szorgalmasan a lapok tudósításait.

— De hiszen éppen az zavart meg. Egyik helyen azt olvasom, hogy Cuza tanár ur elmondta, hogyan támadták meg őt és a kíséretében volt diákokat Targul-Frumoson, ma meg azt írják, hogy Cuza a kamarában gyáva zsidókról beszélt.

— Az csak olyan jelző.

— De ha valaki gyáva, akkor nem támad.

— Hát mit csinál?

— Legfeljebb védekezik. Ez pedig csak nem bűn?

— Ahogy vesszük.

— Nem tűnik fel Szerkesztő urnak, hogy ez a Cuza mindig csak a zsidókról beszél: azt hiszi, hogy mindennek a zsidók az okai?

— Már én is észrevettem ilyesmit.

— Meg kellene neki is mondani.

— Mit?

— Azt a bizonyos dolgot, tetszik már tudni, hogy nemcsak a zsidók, hanem a biciklisták is.

— Na hallja, azt hiszi, hogy azt ő nem tudja.

— Mégis úgy gondolom, jó lenne beugratni; ha legközelebb azt mondja, hogy mindennek a zsidók az okai, oda kell neki vágni: és a biciklisták!

— Na és?

— Arra ő megkérdezi majd: miért épp a biciklisták?

— Dehogy kérdezi. Azt fogja mondani: úgy van uraim, a zsidó biciklisták is!

— Akkor én azt hiszem, hogy ez a Cuza kissé elfogult.

— Gondolja?

— Sőt bevallom, nekem az az impresszióm, hogy antiszemita is . . .

—na.

**HARMADSZOR IS ELKOBOTZTAK A VIITORULT.** Bukaresti tudósítónk jelenti, hogy a liberálisok hivatalos lapjai, a Viitorul tegnap ismét elkobozták Bratianu Vintila egyik cikke miatt. Ez rövidesen már a harmadik elkobzás, amely a Viitorul érte.

## Sport

## Jugoszláv csapat két mérkőzése Temesvárott

Érdekes nemzetközi mérkőzések színhelye lesz szombaton és vasárnap a Banatul-sportpálya, ahol a Beogradsky Jugoszlávia legerősebb együttese játszik két mérkőzést. Beogradsky már játszott Temesvárott és akkor a bemutatkozása teljes mértékben sikerült is. Tavasszal a Kinizsi Belgrádban 8:0 arányu súlyos vereséget szenvedett és így a Kinizsi-Beogradsky mérkőzésnek revánsjellege van. Szombaton, május tizenhetedikén a belgrádi csapat a Gyapjuiparral, míg vasárnap a Kinizsivel játszik. Mindkét nemzetközi mérkőzés hat órakor kezdődik. Vasárnap délelőtt féltizenegy órakor Politechnica-Rapid bajnoki mérkőzés a Gyapjuipar-pályán lesz. A meceset Szika bíró vezeti le. Délután négy órakor a Banatul-pályán a Gyapjuipar a nagyszentmiklósi SE-vel játszik, bíró Marcu lesz. A másodosztályu bajnoki mérkőzések a következők lesznek: Fratelia-Fortuna a Fratelia-pályán, délután félhatkor, bíró Bognár János. Vulturi-Freidorf az Unió-pályán délután félhatkor, bíró Blumberg. Unió-lugosi MTE az Unió-pályán délután félhatkor, bíró Bognár Károly. Pátia-Turul a Pátia-pályán délután félhatkor, bíró Tóth. Viktoria-Tricolor a Gyapjuipar-pályán délután négy órakor, bíró Falb.

A Kinizsi vasárnap a következő felállítással szerepel a Beogradsky ellen: Zombori — Bürger, Agner — Szabó, Zelenák I., Steiner I. — Beke, Lotter, Pomacek, Zelenák II., Lakatos.

**Aradi sporteredmények.** A nyugati liga határozata értelmében tegnap Aradon több bajnoki mérkőzésnek kellett volna lefolyni, de csak egyet tartottak meg. Eszerint az AMTE-Olimpia bajnoki mérkőzés eredménye 3:2 (0:2) volt. Az aradi bajnokság döntő mérkőzése vasárnap lesz az AMTE-Glória között.

A „tempe“ rendkívüli kiadása szenzációs tartalommal és a vasárnapi teljes sportprogrammal ma délután 6 órakor jelenik meg és minden ujságkioszkban kapható.

— **Megszűnő sportklub.** Oravicán a Carasul sportklub, amely szép multra tekinthet vissza, elhatározta felosztását. Ennek oka azokban a nézeteltérésekben kereshető, amelyek a klub vezetősége között felmerültek. Oravicai sportemberek elhatározták, hogy új sportklubot alapítanak. Az alakuló közgyűlés előkészítésére bizottságot küldtek ki.

**VEGET ÉRT A NÉPSZÖVETSEGI ÜLÉSSZAK.** Genfi jelentés szerint a szövetségi tanács májusi ülészálog egy napi tanácskozás után véget. Tegnap délelőtt a sziléziai kiadások ügyét tárgyalták és déli egy órakor Marinkovics jugoszláv külminiszter az ülészakot berekesztette. Grandi olasz delegátus már a ülés előtt elutazott.

## Üdökalap - Újdonságok

legelőnyösebben  
**ANIEL N. C. Temesvár**

Detailelés a gyárépületben:  
József-tér (Kütti-tér) 12

A temesvári háztulajdonosok egyenrendes évi közgyűlését május nyolcadikán, vasárnap délelőtt órakor a városháza tanácstermében tartják meg.

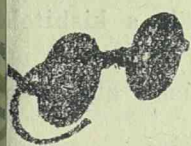
**Bánsági sorsjáték** rendezését engedélyezte a kormány a temesvári iparunkaadók szindikátusának égisze alatt.

A sorsjegyek árusítása már megkezdődött és a húzás május 18-án lesz.

Egy sorsjegy ára mindössze 20 le. Ennek ellenében szerencsés esetben egy \$20.000 lei értékű Buick autót nyerhet.

További nyeremények százszázalékos értékű Bösendorfer írógépre, két szoba butor, egy Continental írógép és még ezer más különleges értékű tárgy. Érdeklődni lehet a szindikátusnál.

A szindikátusnak József-utca 20. szám alatti hivatalos irodájában.



Solingeni acélárak  
beretvák, ollók,  
hajvágógépek dus  
választékban

Franz Tejnor & Co.

Temesvár-Gyárvaros, Kossuth-tér 1. Tel. 561

**Harsogó kacagás** kíséri Váradon Aladár szenzációs műsorát a gyárvarosi Szarvas kávéház helyiségeiben. Naponta két bohózat és tizenkét előadás szórakoztatja a közönséget. Belépti díj nincs. Reggelig nyitva.

**A politikai megállapodást** illik tisztázni. Nagyszalontán a Magyar Kormány a kormánypárttal vett részt a választásokon és az volt a megállapodás, hogy a város polgármestere román, alpolgármestere pedig magyar lesz. A városi nagytanács alakult meg és ezen megejtették a választást. A magyarok megállapodásukat szerint Suciú Aurél polgármestere mellett szavaztak, akit a román tanács meg is választott. Az alpolgármester választásánál azonban a román párt megállapodás ellenére szavazatait Hádán Kálmán dr. magyar jelöltre adta az az eredménye, hogy Nagy Antalnak, mely nyolcvanöt százalékos magyar lakossága, nincsen magyar alpolgármestere. A kormány ez a magatartása arra bírta a magyar tanácsot, hogy az általános választmány megválasztásánál az ősszefogjanak. Sikerült is nevezni az állandó választmányba három magyar és két póttagot behozni.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

**Uj söröző helyiség.** Husvét óta új söröző helyiség van a Belvárosban. Az új sörözőt Kocsosyay János vezetésével a temesvári vendéglős nyitotta meg Zápolya-utca 5. szám alatt. Az új sörözőben a nap minden szakában sör és minden csapolt sör kapható. Azonkívül reggeltől éjfélutánig a legkényelmesebb választékban szolgálunk hideg és meleg ételeket. Nagy kedvelésnek örvendenek a Kocsosyay-féle sörözőkülönlegességek.

## ISTVÁN KIRÁLY SZÁLLODA

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-u. 8. Nyugati-pályaudvar mellett.  
TELEFON (Interurban) 202-43, 294-34. Sürgőnycim: Hotelist

Minden modern kényelemmel berendezett elsőrangú családi szálloda. Minden szobában központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz és telefon. Lift. Szállodában kávéház, cukrászda és fodrászterem.

A keleti pályaudvartól közvetlen villamos összeköttetés 2, és 46-os kocsikkal.

— A nagy pestis emléke. Az 1738-iki nagy pestisjárvány megszűnésének emlékére Temesvár katolikusai évente a május 15-ikét követő vasárnapon körmenetben vonulnak az erzsébetvárosi Rozália-kápolnához. Ebben az esztendőben a körmenet most vasárnap, május 18-án lesz. Valamennyi temesvári plébániatemplomból reggel nyolc órakor indulnak el a körmenetek zászlókkal és énekkel. A Rozália-kápolna előtt Páter K e r l Norbert erzsébetvárosi plébános fogadja a különböző városrészekből érkező körmeneteket, majd ünnepi beszédet tart. A prédikáció után a kápolnában nagymise lesz.

— Aradi műkedvelők Temesvárott. Aradi műkedvelők néhány hét előtt az ottani városi színházban színrehozták a Jézus élete című passziójátékot, amelyet Fuchs György dr. német író írt és Várady Antal fordított magyarra. A darabnak olyan nagy sikere volt, hogy háromszor egymásután telt házak előtt adták elő. Az aradi műkedvelők most elhatározták, hogy a Jézus életét Temesvárott is bemutatják és erre a célra a várostól május 29-már el is kérték a városi színházat. Százhusz aradi műkedvelő jön Temesvárra és eljátsza a történelem legszebb és megmegrázóbb drámáját. Bizonyos, hogy a vendégjáték Temesvárott is nagy tetszéssel fog találkozni.

\* Mexikói vértanu. A Juventus Saluator erzsébetvárosi katolikus ifjúsági egyesület vasárnap, május 18-án délután a Bessenyei-telepen előadja a már két ízben nagy sikerrel színrehozott Mexikói vértanu című öt felvonásos drámát. Az előadást, amely délután négy órakor kezdődik, a Hegedüs-féle vendéglőben tartják. Beléptidij nincsen, azonban a nézőség kéri a közönséget, hogy műsort váltsa meg. A jövedelmet a Bessenyei-telepi templom javára fordítják.

**Raktáráthelyezés**  
miatt raktáron levő hálók, ebédlők, uriszobák, konyhák nagyon olcsón részletre is eladatnak  
**Butorszövetkezet**  
Scudier-park, Telefon 564

— A nagyváradi tanácsválasztás körül. Megirtuk, hogy a bányászati kormányzás revíziós bizottsága a nagyváradi községi választást, amely ellen kontesztációt adtak be, megsemmisítette. A határozat ellen a nagyváradi nemzeti párt felebbezett és külön felebbezést nyújtott be a Magyar Párt nagyváradi tagzata is. Mindkét párt, amely a választáson együtt vett részt, a felebbezésben előadja, hogy meg akarja kimélni a város lakosságát újabb választási izgalmaktól és ezért kéri a megsemmisítő végzés hatályon kívül helyezését.

— Népszínműelőadás a Blaskovics-telepen. A Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozatának műkedvelői csoportja pünkösd vasárnapján előadja a Sárga csikó című háromfelvonásos nagy énekes és zenés népszínművet. A szereposztás már megtörtént és a próbák is nagyban folynak.

\* A Déli Hírlap Budapestén állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában, VIII., Baross-tér 10.

— Öngyilkos ifju. Temesnagyfaluból jelentik, hogy R e m m e l Miklós huszonöt éves gazdálkodó felakasztotta magát. Tettének oka állítólag gyógyíthatatlan betegsége. Az ügyesség, mivel büncselekmény nem forog fenn, megadta a boncolás mellőzésével a temetési engedélyt.

## A ma esti opera ismertetése és tartalma

A román opera ma este Thomas francia zeneszerző romantikus operáját, Mignont, mutatja be, melynek szövege annak idején Goethe Meister Vilmos tanuló és vándorévei című műve alapján készült. Tulajdonképpen saját magát rajzolja meg Goethe Meister Vilmos alakjában, élményekmüve alapján készült. Tulajdonképpen mindig gazdag életét, mely egyéb vonatkozásokban is inspirálta már az operairókat. Az ugyancsak francia Massenet például a Wertherben önti zenei színekbe életének egy-más fejezetét, viszont legujabban Lehár a Friderikében szintén vele foglalkozik. E három mű így együtt tulajdonképpen egy Goethe-trilogia. Olvasóink részéről megnyilvánult óhajnak teszünk eleget, amikor a dalmü tartalmát is közöljük, hogy kellő figyelemmel kísérhessék az előadást, viszont beszámolóink folyamán majd arra is visszatérünk, hogy ezt az örökszép művet zeneileg is alaposan elemezzük. A darab tartalma a következő:

**Első felvonás.** Mignon gyermekkorában cigányok elrabolták és most együtt kóborol a cigánykaravánnal. Mindenki gunyolja, bántalmazza. Mei-

ster Vilmos, aki tanja annak, mikor Mignon egy cigány meg akarja venni, megszánja a gyermeket és pénzen kiváltja a karavántól. Erre Lothario, ki egyedüli védelmezője volt Mignonnak, szintén otthagyja a karavánt.

**Második felvonás.** Meister Vilmos, aki szerelmes egy színésznőbe, magával viszi Mignont, akit fiuruhába öltöztött. A színésznő azonban felfedezi a titkot és féltékenysége miatt megbántja a lányt, aki erre megszökik. Lothario megtudja, hogy Mignon elhagyta Vilmost és magával akarja őt vinni. Mikor megtudja, hogy a színésznő megsértette Mignont, bosszúból felgyújtja a színházat. Mignon éppen akkor szintén a színházban volt és onnan Vilmos menti ki.

**Harmadik felvonás.** Vilmos beleszeret Mignonba és egy elhagyott kastélyba viszi. Odajön Lothario is, aki mint eszelős bolyongott a világban, visszanyeri öntudatát. Kiderül, hogy a kastély az övé és elméje annak idején azért borult el, mert leányát elrabolták tőle. Kiderül az is, hogy Mignon az ő leánya, akit Vilmos most feleségül vesz.

— Selyemesempészék milliós vám-bírsága. Három év előtt az ottlakai vámnál P o p o v i c i Kornél, a temesvári államrendőrség politikai osztályának vezetője, milliókra menő vámesalást leplezett le. Megállapította, hogy Spinner Mózes bukaresti kereskedő és felesége összejárva Monda határrendőrségi kapitánnyal parasztszekéren selymet csempésznek át. Erre Spinnert, a feleségét és Mondát letartóztatták. A vámhatalóság 1.700.000 lei vám, ezenkívül 6.800.000 lei bírság megfizetésére kötelezte Spinner Mózeset. Továbbá két bukaresti nagykereskedőt, egy párisi és egy olasz gyárost, akiket Spinner gyanúsított meg azzal, hogy az üzletről tudtak. Spinner időközben ki-

töltötte büntetését, a hatalmas vám-bírság ügyében pedig az érdekeltek az aradi törvényszékhez felebbeztek, amely tegnap tárgyalta az ügyet. Megállapítás nyert, hogy Spinner és felesége ismeretlen helyen tartózkodnak és így nem lehetett őket előállítani. A törvényszék ítéletében egy a kirótt vámösszeget, mint a bírságot jóváhagyta, annak megfizetésére pedig Spinner Mózeset és feleségét kötelezte. Az ügyben szereplő többi kereskedőket és gyárosokat a törvényszék bizonyíték hiányában a bírság megfizetése alól felmentette. Most csak az a kérdés, hogy a kinstár Spinneréktől hogyan hajtja be a milliós összeget.

## Autó-árverés

Az

**R. SARTOR R.-T., Timisoara f. évi május hó 20-án, délelőtt 11 órakor saját telepén**

(Józsefváros, szemben a Kalapgyárral) megtartandó önkéntes árverésen az alant felsorolt használt személyszállító autókat fogja elárverezni:

1) 1 drb. 4 cylinderes, cca 20 HP. 4 üléses PRAGA nyitott személyautó, villanyvilágítással, 2 pótkerékkel. Jókarban.

Kikiáltási ár . . . . . Lei 15.000.

2) 1 drb. jókarban levő 4 cylinderes, 20 HP. 4 üléses, FIAT nyitott személyautó, igen jó gumikkal, pótkerékkel, villanyvilágítás, önindító, új lakkozás.

Kikiáltási ár . . . . . Lei 30.000.

3) 1 drb. 6 cylinderes, 45 HP. 6 üléses STEYR nyitott személyautó, Typ II. felülvezérelt motorral, kényelmes karosseriával, jó gumikkal, pótkerékkel.

Kikiáltási ár . . . . . Lei 40.000.

4) 1 drb. 30 HP. 6 cylinderes, 4 üléses STEYR Typ. XII. nyitott személykocsi, nagyon jó, alig használt állapotban, bőrrel bevont ülésekkel, 5 drb. majdnem új gumikkal, villanyvilágítással és önindítóval.

Kikiáltási ár . . . . . Lei 45.000.

5) 1 drb. 5 üléses, 45 HP. 6 cylinderes FALCON nyitott személyautó (1928. évi gyártmány) Knight-motorral, villanyvilágítással és önindítóval.

Kikiáltási ár . . . . . Lei 50.000.

Árverelni szándékozik, az árverés megkezdése előtt 10% bántópenzt tartoznak letenni, a vételár az árverés befejezése után rögtön befizetendő, a bélyegilletéket a vevő fizeti.

Fenti autók telepünkön bármikor megtekinthetők.

Timisoara, 1930 május hó 12-én.

**R. SARTOR R.-T.**  
Igazgatósága

— Remegve ülnek bíráik előtt méregkeverő asszonyok. A budapesti ítélőtábla mint felebbezési bíróság tegnap másodszer foglalkozott a tárgyi tömegmérgezésrel. Ezúttal szerre négy vádlott asszony állott bíróság előtt. Az érdeklődés azonban igen csekély volt, mindössze néhány jogászember és pár tiszazugi parancs asszony ült a közönség részére fenntartott helyeken. Az első vádlott özvegy Holyba Károlyné, akit férje mérgezése miatt életfogytiglani fegyházra ítélték. A második Sebestyén Béláné, akit a szolnoki törvénybíró szintén életfogytiglani fegyházra, azon a címen, hogy ő adta a halál-arzénmérget és tanította ki Holybát, hogyan bánjon vele. A harmadik vádlott özvegy Lipka Pálné, három hozzátartozóját mérgezte arzénnel és ezért halálbüntetést szabtak ki rá. A negyedik vádlott az életfogytiglan tartó fegyházra elítélt feles Istvánné, aki két családtagját mérgezte meg. A négy vádlott remegve ült a vádlottak padján. A tegnapi tárgyalási nap az iratok olvasásával telt el. Ítélet mára várható.

**Moratóriumot kér az ujaradi társaság.** Megirtuk, hogy az Ujaradi Társaság pénztár fizetéseit beszüntette, bank igazgatósága előbb fuziósgyalásokat folytatott, többek között egy temesvári bankkal is, ezek azonban nem vezettek eredményre. Most az igazgatóság a betétesektől és bankvezetőkől három évi moratóriumot kér. A nagybetétesek ehhez a moratóriumhoz már hozzájárultak, a kishiteles még akadékoskodnak és így a moratórium megvalósítása akadályozott.

## Színház

**Mignon — Trubadur — Három kislány.** Péntek este „Mignon” Thomas népszerű operája van műsoron, Tiron Szilvia, Dobranskaia és Keszthelyi Spataru tenorista, Soculescu baritonista első fellépésével. A zenekart Doubravski karmester vezényli. Primaballerina Penescu kisasszony. Az előadás iránt, amely a kolozsvári opera egyik legszebb teljesítménye, szintén igen nagy az érdeklődés. Szombaton Verdi nagy operája, a Trubadur kerül színre. Az előadás keretében Lia Pop és Arbore tenorista is részt vesznek. Vasárnap este az operett egyik legkedvesebbike, a Három kislány kerül színre, amelynek zenéjét Schubert műveiből állította össze Berté. Schubert zeneszerzőt Erdélyben is tisztelték. Schubert kiváló tenorista. Schobartót Andreescu, a fő női szerepet pedig Albisi kisasszony énekl. A rendezést Pavel Konstantin látja el, a zenekart Rónai karmagy dirigálja. Három a kislány pompás díszletekkel kerül színre. Az opera vezetősége nyomatékosan figyelmezteti a közönséget, hogy az előadások pontban félkilenc órakor kezdődnek. A későn jövők csak az első felvonás után mehetnek be a nézőtérre, mert az előadások megkezdésekor az összes ajtókat bezárják. Jegyek válthatók a pénztárnál naponta 10-1-ig és délután 5 órától az előadás megkezdéséig. Vidékiek 102 leírás szám alatt jegyezhetnek előjegyet.

A kolozsvári opera műsora.

Pénteken: Mignon.

Szombaton: Trubadur.

Vasárnap: Három a kislány.

# Rádió

## Műsor:

**16. (Május 16.) Budapest.** 9 óra: rádió zenekarának hangversenye. 12 óra: Katonazene. 4 óra 50: Hangverseny. 6 óra 25: Zongoraverseny. 8 óra 50: Részletek az egy huszár című operettből, előadók: Vály Ilona, Zilahi Irén, Lajos, Sebő Miklós és a Mán-alonzenekar. 10 óra 10: A Fejes zenekar, az Ostende-jazz és Hortyula cigányzenekarának hangversenye. **Bécs.** 12 óra: Zene. 4 óra 30: 5 óra 15: Zongorahangverseny. 4 óra 40: Beaufils Marcell Medea círábjának előadása, utána jazz. **Breslau.** 7 óra 15: Szórakoztató zene. 9 óra 30: Stolz Róbert Märchen című operettjének előadása. **Berlin.** 8 óra 45: Wedekind Frank című drámájának előadása, hangverseny. **Belgrád.** 10 óra 30: Gramofonzene. 12 óra: 45: Zene. 5 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Zongoraverseny. 9 óra 45: A rádió zenekar hangversenye. 10 óra 45: A zongoraverseny. **Budapest.** 4 óra: Szórakoztató zene. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 45: Daleszt. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Frankfurt.** 8 óra: Schlusnus Henrik operadala és áriaestje. 10 óra 20: Gramofonzene. **Langenberg.** 8 óra: Hangverseny, utána kávéházi zene. 9 óra 7 óra 40: Kamarazene. 10 óra: Operarészletek. **München.** 7 óra 30: A zenekarának hangversenye. 8 óra: Hangverseny, utána Cronegk Friederich Die verfolgte Komödie című operettjének előadása, majd szórakoztató zene. **Prága.** 7 óra: Adam A. Der Pöchlön című operettjének előadása. 10 óra 15: Kávéházi zene. 9 óra: Schubert Három a kisboc című operettjének előadása. **Stuttgart.** 7 óra 30: Szórakoztató zene. 10 óra 30: Gramofonzene. 8 óra: Dalok és operarészletek. **Toulouse.** 7 óra 30: Dalok. 8 óra: Operarészletek. **9 óra: Hangverseny.**

**17. (Május 17.) Budapest.** 9 óra: Gramofonzene. 12 óra: Gessler Anna pianó és Kálmán Sári zongoristák közreműködésével. 5 óra: A Kisfaludy Társaság irodalmi előadása. 6 óra: Weygand Tibor dalok előadása. 7 óra 30: Operarészletek. 8 óra: Béla ének és Polgár Tibor zongoristák közreműködésével. **Bécs.** 12 óra: Gramofonzene. 6 óra 30: Szórakoztató zene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny, utána Du liebes Wien és a kleine Mädel című egyfelvonásos operett előadása. **Breslau.** 7 óra: Gramofonzene. 8 óra 30: Régi táncok előadása. **Berlin.** 8 óra 30: Szórakoztató zene. 9 óra: Gramofonzene, utána tánczene. **Belgrád.** 10 óra: Gramofonzene. 12 óra 35: Zene. 4 óra: Énekhangverseny. 8 óra: Angol nyelvű dalok. 9 óra: Zongorahangverseny. 9 óra: Nemzeti dalok. 10 óra 15: Kávéházi zene. **Bukarest.** 4 óra: A rádió zenekar hangversenye. 7 óra: Gramofonzene. 8 óra: Szimfonikus hangverseny. 9 óra: Mandolinzenekar játéka. **Hamburg.** 7 óra: Kamarazene. 11 óra 30: Tánczene. 12 óra: Gramofonzene. 7 óra 30: Hangverseny. 9 óra: Operarészletek. **Berlinből.** utána tánczene. **München-Ostrau.** 7 óra: Mandolinzenekar hangversenye. 8 óra: Szórakoztató zene. 9 óra: Hangverseny. **Prága.** 10 óra: Operarészletek. **München.** 9 óra 15: Operarészletek.

tek. 10 óra 45: Szórakoztató és tánczene. **Prága.** 8 óra 30: Régi zene. 9 óra: Szimfonikus hangverseny. 10 óra 20: Tánczene. **Róma.** 9 óra: Szimfonikus hangverseny. **Stuttgart.** 7 óra 30: Hangverseny közvetítése Frankfurtból. 11 óra: Tánczene. **Varsó.** 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 30: Urstein Lajos zongoraművész hangversenye. 11 óra: Tánczene. **Toulouse.** 7 óra 30: Havai gitárszólók. 8 óra: Operarészletek. 9 óra: Szórakoztató zene.

ból. 11 óra: Tánczene. **Varsó.** 7 óra 25: Gramofonzene. 8 óra 30: Urstein Lajos zongoraművész hangversenye. 11 óra: Tánczene. **Toulouse.** 7 óra 30: Havai gitárszólók. 8 óra: Operarészletek. 9 óra: Szórakoztató zene.

# Közgazdaság

## Románia részéről főleg a vas- és gépiparban, a gramfonokban, borban és pezsgőben volt üzletkötés a budapesti nemzetközi vásáron

Hatalmas erkölcsi és anyagi sikerrel végződött a budapesti nemzetközi mintavásár, mely május tizenkettedikén zárta be a kapuit. A huszonöt éves fenállását ünneplő vásár sikere minden várakozást felülmúlt. A vásáron kiállítók száma közel ezeröt száz volt és azt félmillió ember tekintette meg. Vidékről és külföldről érkezők száma meghaladta a hatvanezert és ezek közül feltűnő számban Romániából, Olaszországból és Csehszlovákiából érkeztek. A hatalmas üzleti propaganda természetes folyamánként nagyszabású üzletkötések történtek. Az utolsó három napon a vásárlási kedv a tetőpontra hágott. A megrendelések értéke több helyen meghaladja a három millió leit. A vásár fellendítette a detailüzletek és a városban levő áruházak forgalmát is, amely sok esetben 3-400 percentes emelkedést mutatott. A mintavásáron a vas- és gépipari szakmában erősen érezhető volt a bevásárlások beruházási jellege. Dieselmotorokat Romániában és Jugoszláviában adtak el, míg a magyar községek autóbuzsokat, tüzoltókoocsikat és

köztisztasági gépeket vásároltak. A gyári berendezések közül nagy keresletnek örvendtek a téglagyári gépek, míg Romániából a szeszfőző berendezésekre érkezett nagyobb megrendelés. A rádióiparban szintén számos komoly üzletkötés történt. Románia főleg a magyar gyártmányú gramfonok iránt érdeklődött. A vasiparban kívül a vásár gazdasági erejének másik fontos oszlopa a teksztilipar volt. A magyar nyomott-pamut és műselyemszövetek iránt nagy érdeklődés mutatkozott úgy a külföld, mint Magyarországról is. Az élelmiszerárak közül főleg a libamáj, árványvíz és csokoládé iránt érdeklődtek, míg Románia és Jugoszlávia bort és pezsgőt vásárolt. A külföldi nemzetközi csoportok közül Olaszország, Lengyelország, Franciaország és Görögország vett részt a vásáron és árui iránt szintén szép kereslet mutatkozott. A budapesti nemzetközi vásár sikere jótékonyan fellendítette Budapest kereskedő és ipari forgalmát, ami azt bizonyítja, hogy a vásár fejlődésének legmagasabb fokát elérte.

**Postacsomagok utáni közeletvám.** A kereskedelmi miniszterium megengedte Temesvár városának, hogy postacsomagok után is szedhessen közeletvámot. Ennek a vámnak a nagyságát a város a posta képviselőivel folytatandó tárgyalások után fogja megállapítani.

**Iparosok forgalmi adója.** A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint hozzájárul ahhoz, hogy azok az iparosok, akik új munkákon kívül javítási munkákat is végeznek, ez utóbbiakra vonatkozólag forgalmi adó tekintetében mérséklést kaphassanak. Ez a mérséklés azonban nem lehet több ötven százalékosnál és annak nagyságát becsülő bizottság állapítja meg.

**Sok dolguk van az adófelelbezési bizottságoknak.** Az adófelelbezési bizottságok naponta kora délelőttől késő délutánig dolgoznak. Az adófelelbezési bizottság tárgyalásain tűnik csak fel igazán az a kíméletlen munka, amelyet az adókövetési bizottságok

végeztek. Az egyik cég például a rossz üzletmenet miatt kénytelen felszámolni és adóalapját ennek ellenében mégis 1.440.000 leiben állapították meg. A Grossmann Sándor borkereskedői cég tavalyi adóalapja 400.000 lei, ez idén ezt 1.500.000 leire emelték föl. Ezzel szemben a legnagyobb bukaresti borkereskedő cég adóalapja mindössze 800.000 lei. A felelbezési bizottság majdnem minden esetben kénytelen az adóalapot lejjebb szállítani, ez azonban még így is jóval felülmúlja az illető cég teherbíró képességét.

**A budapesti tőzsde jegyzései.** (Május 15.) Leszámitolóbank 87, Kereskedelmi Bank 107,2, Angol-Magyar Bank 77,3, Magyar Hitel 69,2, Pesti Házai 181, Drasche 130, Csáky-Prackfalvi 51, Urikányi 101,5, Rima 71,3, Salgó 40,5, Általános Kőszén 596, Beocsini 170, Naisiei 132, Spodium —, Szikra 260, Ganz-Danubius 92, Magyar cukor 109,5, Dél-cukor 104, Lipták —, Egis 13, Nóva 29,7, Temesvári Szesz 25, Temesvári Sör —.

# Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 307, Párisban 1515

**Temesvári magánárfolyamok 1930 május 16-én reggel:**

**Az Erdélyi Bank és Takarékpénztár R.-T. fiókja (volt Kereskedelmi és Gazdasági Bank) devizaosztályának árfolyamai.**

Az alábbi számok a mai árfolyamok középkurzusát jelentik.

Angol font 817,50, Dollár 168,20, Hollandi forint 67,75, Dinár 2,98, Francia frank 6,61, Olasz lira 8,83,50 Cseh korona 4,99, Német márka 40,20, O. schilling 23,76, Magyar pengő 29,43, Svájci frank 32,63, Belga frank 23,50

## Terményárak:

Buza 400—440, tengeri 200, zab 240, korpá 150 zsákonként, árpa 210, napraforgómag 600, régi burgonya 100 lei száz kilónként.

# Nyári menetrend

## Érvényes május 15-től

### Temesvárra érkeznek

Bukarestből Simplon délben	12.34
Bukarestből gyorsvonat reggel	9.50
Bukarestből gyorsvonat este	10.37
Bukarestből személyvonat este	6.40
Karánsebesről személyv. reggel	7.35
Karánsebesről személyv. délután	2.40
Zsombolyáról Simplon este	5.07
Zsombolyáról (Budapest felől) gyorsvonat délután	3.40
Zsombolyáról vegyesvonat reggel	6.10
Zsombolyáról személyv. reggel	7.40
Zsombolyáról vegyesvonat este	9.00
Aradról gyorsvonat este	6.33
Aradról személyv. hajnalban	3.15
Aradról személyvonat reggel	7.17
Aradról (Nagyvárad felől) személyvonat délelőtt	9.45
Aradról személyvonat délután	3.45
Aradról személyvonat este	10.16
Resicáról személyvonat reggel	7.04
Resicáról gyorsvonat délután	5.14
Resicáról személyvonat este	10.23
Módosról vegyesvonat reggel	7.09
Módosról vegyesvonat délután	4.08
Buziásról személyvonat reggel	7.42
Buziásról vegyesvonat este	6.45
Buziásról személyvonat (vasár- és ünnepnap) éjjel	12.38
Radnáról vegyesvonat reggel	6.43
Radnáról vegyesvonat este	7.09
Valkányról vegyesvonat reggel	7.44
Valkányról vegyesvonat este	6.10
Ócsanádrol vegyesvonat reggel	7.22
Ócsanádrol vegyesvonat este	6.42

### Temesvárról indulnak

Bukarestre Simplon délután	5.29
Bukarestre gyorsvonat reggel	8.20
Bukarestre gyorsvonat este	6.50
Bukarestre személyvonat délelőtt	9.52
Karánsebesre személyv. reggel	4.50
Karánsebesre személyv. délután	2.20
Zsombolyára Simplon délben	1.06
Zsombolyára (Budapest felé) gyorsvonat délután	4.12
Zsombolyára személyvonat éjjel	12.40
Zsombolyára vegyesvonat reggel	5.30
Zsombolyára vegyesv. délelőtt	11.10
Zsombolyára vegyesvonat este	7.55
Aradra gyorsvonat délben	12.45
Aradra személyvonat reggel	4.45
Aradra személyvonat reggel	7.45
Aradra személyvonat délután	3.05
Aradra (Nagyváradig) személyvonat este	7.00
Aradra személyvonat este	10.45
Resicára személyvonat reggel	7.50
Resicára gyorsvonat délben	1.26
Resicára személyvonat délután	4.17
Módosra vegyesvonat délelőtt	9.40
Módosra vegyesvonat délután	6.00
Buziásra vegyesvonat reggel	8.10
Buziásra személyvonat (vasár- és ünnepnap) délben	12.30
Buziásra személyvonat délután	3.50
Radnára vegyesvonat reggel	5.25
Radnára vegyesvonat délután	4.20
Valkányra vegyesvonat reggel	5.50
Valkányra vegyesvonat délután	2.45
Ócsanádra vegyesvonat reggel	7.41
Ócsanádra vegyesvonat délután	3.10

A Resicára közlekedő két személyvonatnak csatlakozása van Buziásra, Oravica, Nagyszám és Lugos felé. A valkányi és ócsanádi vegyesvonatoknak csatlakozása van Nagyszám felé és vissza.

## Apróhirdetések

## Házasság

## Előkelő családból

származó földbirtokos fiatalember vagyok, komoly házasság céljából megismerkednék csinos hölgyekkel. Teljes című leveleket „Tavaszi” jeligére a kiadóba kérek. (204)

## Házasság céljából

18—24 éves leányok ismeretségét keresem. Teljes című leveleket „Vidéki köztisztviselő” jeligére a kiadóba kérek. (1618)

## Alkalmazás

## Férfiszabót,

önálló embert, keresünk, ki itt saját műhelyünkben dolgozik. Csakis olyan munkaeörelőre reflektálunk, ki már önálló volt és ki a konfetiőnalást érti. Ugyancsak keresünk otthoni munkásokat kabát, mellény és nadrág készítésére. Lukács és Co., I., Str. Merctzy 10. (889)

## Allást keres

## Tarhonya

készítését kitűnően, házakban is vállalom. Bátri Ferencné, IV., Eötvös-u. 14. ajtó 3. (1614)

## Volt önálló iparos

józanéletű, pénzbeszedői, irodaszolgai vagy üzletszolgai állást keres. S. J. Kardos-telep, IV. u. 411. sz. (1619)

## Jó nagy munkás

bedolgozna nagyobb férfiszabó üzletbe mint sterer. III., Kölesy-u. 5. sz. Begaszatórium mellett. (1602)

## Kezdő irodakísasszony,

ki román, magyar, német nyelvben perfekt, gépirásban jártás, azonnali belépésre állást keres. Címeket „Szerény fizetés” jeligére a kiadóba kérek.

## Gazdasszonynak

anyahelyettesnek, idősebb hölgy vagy ur gondozására ajánlkozik középkorú özvegy nő. Vidékre is megy. Cím a kiadóban. (1621)

## Bejárónő

ki a főzéshez is ért, azonnalra állást keres. Címeket a kiadóba kérek.

## Adás-vétel

## Konyhabutor

szekrény, ágy, asztal, székek, tükör és egy ingóóra eladó. IV., Gyár-u. 9. (1594)

## Kisebb bérház

koresmahelyiséggel és berendezéssel együtt eladó. Érdeklődni IV. ker., Rózsa-utca 2. (1603)

## Új butorraktár

Mindennemű butorok, hálók, ebédlők, uriszobák, konyhaberendezések legolcsóbb árban Rosenberg asztalosnál, I., Kinizsi-u. 3. az udvarban. (1074)

## Palisander férfiszoba

marhabőr fotelék, jó festmények, ezüst moeca készlet, külföldi és antik szőnyegek, lámpák, előszoba szekrények, bronz- és porcellánvázák eladók. Ugyanott jó leszívó és felvető és egy szőnyegre való selyem, 4 kgr., olcsón kapható. Cím a kiadóban. (1588)

## Sezlont

és ágybetétet megvételre keresek. Zöldpázsit-u. 24, kapu alatt balra. (1608)

## Lakás

egy udvari szoba mellékhelyiségekkel, csi szoba, elő- és fürdőszoba használatl kiadó. II., Galamb-u. 1. sz. (1609)

Felelős kiadó: VARNAY ELEMÉR dr.

## A szerelem mindent legyőz

A Déli Hirlap regénye.

Írta: Berkó Károly

— 17. folytatás —

A kisfiu pedig ott ült, a nevelőnő ölében, akinek nyakát átölelte az egyik karjával, a másik kezével pedig az arcát cirógatta. A cirógatást aztán hirtelen abbahagyta.

— Miért sirsz? — kérdezte aztán komolyan.

A nevelőnő, mint akit váratlanul tiltott dolgon kaptak rajta, megtörölte az arcát és eltűntette arról a könyveket.

— Már nem is sirok, — felelte tettezett nevetéssel — nézd csak itt van ez a medalion, játszál vele, Bori, és itt van ez a gyöngysor. Próbáld megolvasni rajta a gyöngyszemeket.

Lajtorjay Apor Zsuzsánna, aki mióta állást vállalt csak Lajtorjay Zsuzsánának nevezte magát, elnézte a gyermeket, amint játszadozott. És a fiúcska arcvonásai lassankint teljesen átváltak egy másik arcra, amely hasonló volt ehez a gyermekéhez.

Megijedt saját magától, amikor ezen az összehasonlításon magát rajta kapta.

Hirtelen letette a gyermeket a szőnyegre.

— Gyere, Bori, kimegyünk a parkba.

Kézen fogta a gyermeket, lement vele a parkba, amelyet keresztül-kasul vándorolt vele. Aztán az erdő felé tartott, hogy ott felkeressen egy helyet, ahol mindig szívesen tartózkodott, amióta a madarasi kastélyban lakott. A fiúcska azonban ma sokkal bágyadtabb és szótlanabb volt, mint máskor. Csakhamar panaszkodott, hogy elfáradt és nem tudt tovább menni. Zsuzsánna erre fölvette a gyermeket a karjára és úgy vitte tovább. A csöppesség hálásan simult a nevelőnőhöz.

Lajtorjay Zsuzsánna nemsokára elérte kedvenc tartózkodási helyét. Hatalmas fák alatt fatörzsekből összeácsolt pad volt ott, fölötte pedig védő tetőzet. Nem messze csörgedezett egy barátságos erdei patak. Gyakran ült már ezen a helyen Zsuzsánna és nem egyszer abba az álomba ringatta magát, hogy megint ott van annak a fürdőhelynek az árnyas erdejében, ahol évek előtt megyniél előtte a boldogság reménye.

A fiúcska bágyadtsága megszűnt és arra kérte a nevelőnőt, hogy együtt szedjenek erdei virágot.

— Majd csokrot kötök a papuskának, — mondotta a csöppesség és kicsi kezeivel próbálta a virágokat bokrétaiba fogni.

Zsuzsánna mesét mondott a gyermeknek. Elmondta neki a kis Piroska történetét, aki az erdőn keresztül elment, hogy a nagymamáját meglátogassa, de utközben aztán találkozott az erdőben a farkassal. Borinak a szemében könny jelent meg, amikor meghallotta, hogy a farkas, milyen gyalázatos volt, de aztán nevetett, amikor a kisasszony elmondta, hogy jött a vadász, aki alaposan elbánt a farkassal.

Az erdei örvényen egyszerre lépések hallatszottak, amelyek egyre közelebb értek.

A közeledő a báró volt, aki gyalog jött az egyik majorból és hogy az utat megrövidítse, az erdőnek ezen a részén haladt keresztül.

— Itt van, Lajtorjay kisasszony? —

mondotta a báró meglepetten. — Azt hittem, hogy a feleségemet elkísérte a rudnai kastélyba látogatásra.

— A méltóságos asszony nem kívánta kíséretemet, — felelte a nevelőnő, aki nem is említette, hogy a tervezett látogatásról nem is tudott előre — és különben nagyon boldog vagyok, hogy délutánomat itt tölthetem a szabad természetben a kis Borival. Hálás is vagyok a méltóságos asszonynak, hogy nem vitt magával és inkább idehaza hagyott.

— Ugy látom, nem nagy barátja a társadalmi érintkezésnek, — jegyezte meg a báró.

— Nem is vagyok valami nagyon hozzászokva, — felelte a nevelőnő — mert atyám életében erre nem jutott idő, mivel ápolnom kellett betegemet. Mikor pedig atyám meghalt, nem tartottam szükségesnek, hogy társadalmi érintkezést keressék másokkal. Nem való ez szegény leánynak, akinek utána kellett nézni, hogy magának állást találjon.

Aztán mindketten hallgattak.

Csak némi szünet után szólalt meg ismét a báró.

— Tulajdonképpen hálásnak kell lennem a véletlennek, amely most összehozott magával, Lajtorjay kisasszony. Multkori beszélgetésünket nem tekinthetem befejezetnek mindaddig, amíg bizonyos kimagyarázások nem történnek közöttünk. Tartozunk egymásnak kölcsönös felvilágosítást adni bizonyos kérdésekre, amelyek közöttünk lebegnek. Ragaszkodnom kell tehát most ahhoz a beszélgetéshez még akkor is, ha meg akarná azt tőlem tagadni.

Lajtorjay Zsuzsánna érezte, hogy teljes belseje háborog. Mégis közönyösséget erőltetett magára. Fölsejtette a padról a mezei virágot, amelyet a kisfiu tett oda és hidegen csak annyit válaszolt:

— Valóban nem tudom, báró ur, hogy micsoda beszélgetésre volna még közöttünk szükség. Ugy tudom, hogy a gyermekekre vonatkozó közlendő dolgokon kívül nincsen egymásnak mit elmondanunk.

A báró egy fához támaszkodott és két karját keresztbe fonta a mellén.

— Ha azt hiszi, hogy nincsen egymásnak mit mondanunk, akkor engedje meg, hogy én emlékeztessen arra, miről igenis kell egymással beszélőnk. Mielőtt azonban a részletekre térnénk, engedje meg, hogy egy kérdést tegyek fel. Egy kérdés csak az egész, de ez a kérdés majd sejteti önnel, kisasszony, hogy miről is van szó.

Zsuzsánna önkénytelenül megkérdezte:

— Mi az a kérdés?

— Csak azt akarom megkérdezni fegyedtől, Zsuzsánna, hogy megbocsátott-e nekem?

A leányon egyszerre ismét fölragyogott a régi büszkeség. Szinte gögös volt arcának kifejezése, amikor megszólalt:

— Mit bocsássak meg önnek, báró ur? Tudtommal nincsen mit megbocsátanom. Ez a kérdése éppen olyan fölösleges volt, mint amilyen fölösleges ez az egész beszélgetés is.

(Folyt. köv.)

## Adás-vételek

## Házhely

Kardos-telepen, részletre is és csukott folyosóval, tovább adó. Bővebbet Rácz, III., 57.

## Eladó

sürgösen elutazás miatt félkülönféle dolgok. I., Domtér 8.

## Családi ház

három egy szobás lakással, eladó. III., Rézsó-utca 51.

## Lakás

## Egyszobás

konyhas lakás június 1-re kiadó. Árpád-u. 4a.

## 3-szobás lakás

kerttel olcsón kiadó június 1. Tirol-u. 69.

## Kétszobás

utcai lakás június 1-re kiadó. Tirol-u. 93.

## Kisebb üzlethelyiség

Józsefváros legforgalmasabb kiadó. Cím a kiadóban.

## Modern 3 szobás

lakást keresek lehetőleg kerttel két „Villamos mentén” jeligére adóba kérek.

## Két szobás

modern lakást keresek, lehetőleg ponti fekvéssel. Címeket „Modern lakás” jeligére a kiadóba kérek.

## Különféle

## Nánásy József

névre szóló pirosigazolvány elvételére. Megtalálóját a rendőrségen adja.

Értesitem igen tisztelt barátaimat, merőseimet és vendégeimet, hogy

„Barna Szarvashoz”

címzett sörözősarnok (azelőtt Sterbenz) Józsefváros, Kossuth- és Bem-utca sarkán, átalakított és újonnan berendezve

május 17-én, szombat est

saját vezetésem alatt

megnyitóm.

Igen tisztelt vendégeim, társaság egyesületek részére külön helyiségek állnak rendelkezésre, hol mérsékelt ár mellett mindenkor kiválóan konzerv

temesvári sörszobák

elsőrangú kuküllőmentű borok, izletes étel- és hideg buffé kaphatók.

SÁGHY LÁSZLÓ

## Olcsó cipőjavítás.

Talpalások elpusztíthatlan anyagból. Férfi cipőtalpalás sarkon 160 lei. Női talp és sarkon 110 lei. Csiszolás minden színben. Női cipőfűzés 55 lei, férfi cipőfűzés 75 lei. Özv. sző Emilné. IV., Bem-u. 9. Ja sokat átvesz belvárosi megbízott Varga Jenő, Löffler-palota, B. IV. balra.

## Gyermek-nyaralás

6—10 évesek számára. Orsova Str. Traian 84. szám. Tanárkönyvtár felügyelet! Kitűnő ellátás!

## Butorozott

utcai szoba fürdőszobával azonnal kiadó. Közelebbit: Babaklinika, Kossuth Lajos-u. 12, az udvarban.

## Négy hetes malac

elvezett. Megtalálóját illő jutalom formájában adja le. Bessenyei-telep. I. 10. sz.

Nyomatott a „HELICON” Bánáti Nyomda Részvénytársaságnál, Timișoara.